

Paris, ce 21 décembre 66

Très cher František,

Comme tu le sais sans doute déjà par Kriz, j'ai parfaitement bien reçu ta lettre datée du 9 décembre; quoique avec un certain retard relatif: elle est arrivée seulement le 16 au matin, mais d'après le cachet de la poste de Prague, j'ai cru comprendre qu'elle était restée trois jours dans ta poche ~~sans t'en rendre compte~~ !

J'a

J'ai écrit à Kriz dès que je l'ai pu, dans le sens où tu me l'indiquais; je dis dès que je l'ai pu car notre vie est un peu perturbée en ce moment du fait que la mère de Simone s'est hospitalisée; ~~car~~ Simone ~~doit aller~~ ~~de~~ ~~voir~~ tous les jours et perd de ce fait deux ou trois heures chaque jour, perte de temps qui se récupère sur tous les secteurs de notre horaire. C'est aussi pour cela que j'ai un peu tardé à te répondre: jugeant que la réponse à Kriz était plus urgente, je lui ai écrit lundi soir. Et maintenant, me voilà, tout réjoui que nous ayons repris nos grandes conversations épistolaires en attendant la joie de vous revoir. Dans l'intervalle, j'ai reçu, en excellent état, le magnifique envoi de documents: le catalogue "Styrsky & Toyen" est une véritable réussite, et il serait souhaitable que tu puisses nous en procurer quelques-uns, car les amis d'ici vont se battre pour l'avoir sans compter que j'aimerais tout de même en fournir un exemplaire à quelques personnes intéressées, en dehors ~~de~~ de nos amis de "Phases". La chose est-elle possible? Si oui, merci d'avance, même si tu ne peux m'envoyer qu'un ou deux exemplaires. (D'ailleurs, pendant que je suis sur ce chapitre, je te signale que mon stock de "Peinture imaginative 1930-1950" est épuisé.)

lui rend visite

En tous cas, mon vieux František, trouve ici, pour Vera et pour toi-même, mes plus vives félicitations pour cette belle réalisation. Je souhaite qu'elle soulève en CSR les échos favorables qui lui seraient normalement dus, et qu'elle contribue à faciliter votre action clarificatrice. Mais peut-être est-ce trop souhaiter...

fatout

^{A ce titre} ^{certain} ~~En outre~~, il est ~~évident~~ ^{évident} que le N°II de "Phases" peut représenter aussi un ~~très~~ ^{très} intéressant pour tous nos amis tchèques. Mais il n'est malheureusement pas possible de les représenter à chaque fois tous à la fois, avec la même importance. Ayant bien lu ta lettre, bien réfléchi, et comme le temps presse tout de même un peu maintenant, voici ce que je pense faire - ne croyant pas pouvoir faire plus:

1° Pour Kriz, donc, j'ai réglé la question directement avec lui; je l'inclus dans ce plan de travail, car c'est un tchèque, même si son étude traite d'un artiste soviétique;

Marij

2° Pour Kobless, je maintiens ma proposition. Je tiens ~~essentiellement~~ ^{essentiellement} à publier à côté des extraits substantiels de son texte la photo de l'œuvre reproduite dans son catalogue de Bochum, sous le N°20 et sous le titre allemand de "Uberjähriger Komikér". Je tiens essentiellement à cette photo, pour des raisons de simple préférence personnelle esthétique, mais aussi techniques et de mise en pages. Alors, j'ai te ~~demandé~~ ^{demandé}, après cette confirmation, de transmettre mon message

puir

Je sais parfaitement que vous ne pouvez pas m'envoyer de CSR une pierre lithographique, mais ceci n'est pas un problème, la litho doit être de toutes façons réalisée à Paris: il suffirait que F.M. réalise son projet sur papier lithographique spécial, aux dimensions de la revue; la litho de Lem avait d'ailleurs été faite sur un tel papier report; l'artiste ~~réalise~~ fait son dessin sur ce papier, et donne l'indication approximative de la ou des couleurs qui doivent être employées; et l'artisan lithographe, notre ami Michel Cassé, se charge de la réalisation définitive. Je dois d'ailleurs le consulter ces jours-ci à ce sujet; ~~aussi~~ que je te demande pour l'instant, c'est ~~seulement~~ de pressentir F.M. pour qu'il donne son acceptation de principe, et je t'écrirai dans quelques jours pour confirmation définitive. Ensuite, il y aura encore le petit problème des exemplaires de la litho destinés aux exemplaires de luxe, que je devrai envoyer à F.M. pour qu'il les signe. Il y aura évidemment quelques exemplaires de plus, pour l'utilisation personnelle de F.M. Qu'en penses-tu, et qu'en pense-t-il ?

(Il va de soi que les cas échéant, nous pourrions envoyer à F.M. du papier report pour ses essais.)

Pour nous résumer, voici donc ce que tu dois m'envoyer dès que tu en trouveras le loisir :

- des photos récentes de Madek, Vesely et éventuellement Sion;
- une photo bien caractéristique de Tikel;
- tes deux notes sur Sion et Novak, et un mot pour me dire ce que Muzaks pense de ma proposition.
- Koblens doit m'envoyer la photo, si possible rigoureusement semblable à celle perue dans le catalogue de Bochum, de "Uberjühriger Komiker".

Il me reste encore une chose à faire, au terme de cette longue lettre : vous souhaiter, tous deux, chers baladins exaltés-exaltants de la Vltava, une heureuse, une très heureuse année 67, qui comble tous vos vœux, voit votre triomphe définitif sur toutes les difficultés, et, si ce n'est pas trop demander, vous ramène à Paris pour que nous ayons la joie de vous embrasser.

Encore une fois toutes mes félicitations pour votre "gross arbeit"

et notre souvenir le plus effectueux.

par conséquent la seule chose

et me les retourner aussitôt!

De son côté,

100-100

100-100

100-100

100-100

100-100